

FÆLLESSKABET/COST-SAMORDNINGSAFTALEN

om en samordnet aktion vedrørende kystbaserede navigationshjælpesystemer for skibsfarten
(COST aktion 301)

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt »Fællesskabet«,

på den ene side, og

DE STATER, DER HAR UNDERTEGNET DENNE AFTALE,

i det følgende benævnt »deltagende ikke-medlemsstater«, på den anden side,

ER —

ud fra følgende BETRAGTNINGER:

En europæisk samordnet forskningsaktion vedrørende kystbaserede navigationshjælpesystemer for skibsfarten vil kunne bidrage til mindskelse af risikoen for uheld i kystområder og havne og dermed til beskyttelse af menneskeliv og sikkerheden for skibe og deres ladning samt til forebyggelse af forurening på kyster og i kystfarvande;

et forskningsprogram vedrørende navigationshjælpesystemer for skibsfarten blev foreslået i 1979 af den finske og franske delegation inden for rammerne af Det europæiske samarbejde om videnskabelig og teknisk forskning (COST);

Rådet for De europæiske Fællesskaber vedtog ved afgørelse af 13. december 1982 en samordnet aktion for Fællesskabet vedrørende kystbaserede navigationshjælpesystemer for skibsfarten;

Fællesskabets medlemsstater og de deltagende ikke-medlemsstater, i det følgende benævnt »staterne«, har under overholdelse af de regler og procedurer, der gælder for deres nationale programmer, til hensigt at udføre den forskning, der er beskrevet i bilag A, og er rede til at lade den pågældende forskning indgå i en samordningsproces, som de skønner vil være til gensidig fordel;

internationale organisationer gennemfører aktioner på dette område; sådanne aktioner bør tages i betragtning for at undgå dobbeltarbejde, og visse former for udstyr og procedurer, bør i givet fald gøres til genstand for aftaler inden for rammerne af de kompetente organisationer;

gennemførelsen af den forskning, der er omfattet af den samordnede aktion, vil kræve et finansielt bidrag på ca. 13 mio ECU fra staterne —

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Fællesskabet og de deltagende ikke-medlemsstater, i det følgende benævnt »de kontraherende parter«, deltager i en periode, der løber indtil den 31. december 1985 i en samordnet aktion vedrørende kystbaserede navigationshjælpesystemer for skibsfarten.

Aktionen består i en samordning mellem programmet for Fællesskabets samordnede aktion og de tilsvarende programmer i de deltagende ikke-medlemsstater. De forskningsområder, der er omfattet af denne aftale, er anført i bilag A.

Staterne er fortsat fuldt ud ansvarlige for den forskning, der gennemføres af deres nationale institutter og organer.

Artikel 2

Der oprettes et udvalg vedrørende samordning Fællesskabet-COST »kystbaserede navigationshjælpesystemer«, i det følgende benævnt »udvalget«, inden for hvilket samordningen mellem de kontraherende parter finder sted.

Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden. Dets sekretariatsforretninger varetages af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, i det følgende benævnt »Kommissionen«.

Udvalgets mandat og sammensætning er fastlagt i bilag B.

Artikel 3

For at sikre den størst mulige effektivitet ved gennemførelsen af den samordnede aktion udpeger Kommissionen i forståelse med de deltagende ikke-medlemsstater delegerede i udvalget en projektleder.

Artikel 4

De kontraherende parters maksimale finansielle bidrag til samordningsomkostningerne i den i artikel 1, stk. 1, omhandlede periode udgør:

— 2 100 000 ECU fra Fællesskabet,

— 60 000 ECU hver deltagende ikke-medlemsstat.

Herudover betaler hver deltagende ikke-medlemsstat et beløb, der beregnes ved, at et grundbeløb på 1 500 000 ECU, der repræsenterer en del af Fællesskabets bidrag, multipliceres med forholdet mellem den pågældende stats bruttonationalprodukt for 1980 og summen af bruttonationalproduktet for 1980 for Fællesskabet og for denne stat.

ECU'en er fastlagt ved finansforordningen vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget og ved de finansielle bestemmelser truffet i henhold til denne forordning.

Reglerne for aftalens finansiering er fastsat i bilag C.

Artikel 5

1. Inden for udvalgets rammer udveksler staterne regelmæssigt alle formålstjenlige oplysninger vedrørende gennemførelsen af den forskning, den samordnede aktion omfatter. De bestræber sig også på at tilvejebringe oplysninger om tilsvarende forskning, som planlægges eller udføres af andre organer. Oplysningerne behandles fortroligt, hvis den medlemsstat, der forelægger dem, anmoder derom.

2. I forståelse med udvalget udarbejder Kommissionen på grundlag af de modtagne oplysninger årlige rapporter om aktionens forløb og fremsender dem til staterne.

3. Ved samordningsperiodens udløb tilsender Kommissionen i forståelse med udvalget staterne en sammenfattende rapport om gennemførelsen og resultaterne af aktionen. Kommissionen offentliggør denne rapport senest seks måneder efter dens fremsendelse, medmindre en stat modsætter sig dette. I så fald behandles rapporten som fortrolig og fremsendes efter anmodning og med udvalgets indforståelse kun til de institutioner og virksomheder, hvis forsknings- eller produktionsaktiviteter berettiger adgang til resultaterne af den forskning, den samordnede aktion omfatter.

Artikel 6

1. Denne aftale er åben for undertegnelse af Fællesskabet og af de ikke-medlemsstater af Fællesskabet, der deltog i ministerkonferencen i Bruxelles den 22. og 23. november 1971.

2. Som en forudsætning for deltagelse i den i artikel 1 omhandlede samordnede aktion skal hver af de kontraherende parter efter undertegnelsen af denne aftale senest den 31. december 1983 give generalsekretæren for Rådet for De europæiske Fællesskaber notifikation om afslutningen af de procedurer, der i henhold til deres nationale bestemmelser er nødvendige for aftalens ikrafttræden.

3. For de kontraherende parter, der har foretaget den i stk. 2 omhandlede notifikation, træder aftalen i kraft på den første dag i måneden efter den måned, i hvilken Fællesskabet og mindst én af de deltagende ikke-medlemsstater har foretaget denne notifikation.

For de kontraherende parter, der foretager notifikationen efter aftalens ikrafttræden, træder aftalen i kraft på den første dag i den anden måned efter den måned, i hvilken notifikationen blev foretaget.

Kontraherende parter, som på tidspunktet for aftalens ikrafttræden ikke har foretaget denne notifikation, kan uden stemmeret deltage i udvalgets arbejde indtil den 31. december 1983.

4. Generalsekretæren for Rådet for De europæiske Fællesskaber underretter hver af de kontraherende par-

ter om deponeringen af de i stk. 2 omhandlede notifikationer og om datoen for aftalens ikrafttræden.

Artikel 7

Denne aftale gælder dels for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab finder anvendelse på de betingelser, der er fastsat i

nævnte traktat, og dels for de deltagende ikke-medlemsstaters områder.

Artikel 8

Denne aftale, der er udfærdiget i ét eksemplar på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, deponeres i arkiverne i Generalsekretariatet for Rådet for De europæiske Fællesskaber, som fremsender en bekræftet genpart til hver af de kontraherende parter.

BILAG A

I. INDHOLDET AF DEN SAMORDNEDE AKTION

1. Undersøgelse af de betingelser, som gør det muligt for skibe at navigere og manøvrere med præcision i snævre farvande under forskellige hydrometeorologiske forhold.
2. Undersøgelse af faktorer og kriterier, der kan tjene som fællesnævner for en fastlæggelse af skibsfartens navigationsproblemer. I anden fase anvendelse af disse faktorer og kriterier på de europæiske farvande.
3. Opstilling over de i Vesteuropa bestående kystbaserede søfartssystemer med angivelse af:
 - det dækkede geografiske område,
 - betjeningens karakter,
 - reglerne for betjeningens funktion,
 - trafiktætheden i zonen,
 - trafikens karakter i zonen.
4. Undersøgelse af egnede metoder til identifikation af skibe, både beregnet på trafikcentrenes overvågning af trafikken og på kommunikation mellem skibene.
5. Undersøgelse af metoder, der kan gøre det muligt for trafikcentre at lokalisere et skib og med nøjagtighed følge dets rute.
6. Kommunikationsmetoder mellem skibene samt mellem disse og land; systemer til udveksling af oplysninger mellem trafikcentre og skibene.
7. Undersøgelse af en harmonisering af procedurerne for søfartstjenesterne og for oplysning og vejledning af skibsfarten i Vesteuropa.

II. FORSKNINGSOMRÅDER OMFATTET AF AFTALEN

1. Skibes bevægelser i snævre farvande.
2. a) Kriterier for ensartet fastlæggelse af følsomme områder for skibsfarten.
b) Identificering af følsomme områder for skibsfarten.
3. Oversigt over kystbaserede søfartssystemer i Vesteuropa.
4. Identificering af skibe.
5. Specifikationer og normer for præcis lokalisering og overvågning af skibe under sejlads.
6. Metoder for kommunikation med skibene fra land.
7. Harmonisering af proceduren for søfartstjenesterne.

Blandt de internationale organisationer, der har størst kompetence på området, og som har gennemført eller gennemfører arbejde vedrørende ovennævnte emner, er følgende:

- Intergovernmental Maritime Organisation (IMO);
- International Association of Lighthouse Authorities (IALA);
- International Association of Ports and Harbours (IAPH).

Denne liste er ikke udtømmende.

*BILAG B***MANDAT FOR OG SAMMENSÆTNING AF UDVALGET VEDRØRENDE SAMORDNINGEN
FÆLLESSKABET-COST****»KYSTBASEREDE NAVIGATIONSHJÆLPESYSTEMER FOR SKIBSFARTEN«**

1. Udvalget:
 - 1.1. bidrager til den bedst mulige gennemførelse af aktionen ved at afgive udtalelser om alle aspekter i forbindelse med dens forløb;
 - 1.2. vurderer resultaterne af aktionen og drager konklusioner med hensyn til anvendelsen heraf;
 - 1.3. sikrer udveksling af oplysninger i henhold til artikel 5, stk. 1;
 - 1.4. foranstalter opfølgning af den nationale forskning, der gennemføres inden for aktionens områder, og holder sig især underrettet om den videnskabelige og tekniske udvikling, der kan indvirke på aktionens gennemførelse;
 - 1.5. bestræber sig på at undgå overlapning med de kompetente internationale organisationers undersøgelser og arbejde under hensyntagen til det internationale forum, i hvilket visse bestemmelser i givet fald skal vedtages;
 - 1.6. giver retningslinjer til projektlederen;
 - 1.7. bistår Kommissionen ved udvælgelsen af kontrahenter og brugen af de tilsvarende bevillinger.
2. Udvalgets rapporter og udtalelser tilsendes staterne.
3. Udvalget sammensættes af en delegeret fra Kommissionen som koordinator for Fællesskabets samordnede aktion, en delegeret fra hver deltagende ikke-medlemsstat, en delegeret fra hver medlemsstat som repræsentant for dennes nationale program og projektlederen.

Hvert medlem kan lade sig ledsage af eksperter. Udvalget kan, når det skønnes nyttigt, invitere observatører fra internationale organisationer med beføjelser på området (jf. bilag A) til sine møder.

*BILAG C***REGLER FOR FINANSIERING***Artikel 1*

I dette bilag fastsættes de regler for finansiering, som er omhandlet i artikel 4 i samordningsaftalen Fællesskabet-COST.

Artikel 2

Ved hvert regnskabsårs begyndelse fremsender Kommissionen til hver af de deltagende ikke-medlemsstater en indkaldelse af midler svarende til deres andel af de årlige samordningsomkostninger i henhold til aftalen beregnet i forhold til de maksimale beløb, der er fastsat i artikel 4 i aftalen.

Dette bidrag angives både i ECU og i den pågældende ikke-medlemsstats valuta, idet ECU'en er defineret i finansforordningen vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget og dens værdi fastsat på datoen for indkaldelsen af midler.

De samlede bidrag skal foruden de egentlige samordningsomkostninger dække befodrings- og opholdsudgifter for de delegerede i udvalget.

Hver deltagende ikke-medlemsstat indbetaler sit årlige bidrag til samordningsomkostningerne i henhold til aftalen ved hvert års samordningsomkostningerne i henhold til aftalen ved hvert års begyndelse og senest den 31. marts. Forsinkelser i indbetalingen af det årlige bidrag bevirker, at den pågældende deltagende ikke-medlemsstat skal betale rente til en sats svarende til den højeste diskontosats, der er gældende i staterne på forfaldsdagen. Satsen forhøjes med 0,25 procentpoint for hver måneds forsinkelse. Den forhøjede sats anvendes på hele forsinkelsesperioden. En sådan rente betales dog kun, hvis indbetalingen foretages mere end tre måneder efter, at Kommissionen har udsendt indkaldelse af midler.

Artikel 3

De midler, der indbetales af deltagende ikke-medlemsstater, godskrives den samordnede aktion som budgetindtægter opført på en post i oversigten over indtægter i De europæiske Fællesskabers almindelige budget (sektion Kommissionen).

Artikel 4

Den foreløbige forfaldsplan for de samordningsomkostninger, som er omhandlet i artikel 4 i aftalen, er anført i bilaget.

Artikel 5

Finansforordningen vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget finder anvendelse ved forvaltningen af bevillingerne.

Artikel 6

Ved afslutningen af hvert regnskabsår udarbejdes en oversigt over bevillingerne til den samordnede aktion, som fremsendes til underretning til de deltagende ikke-medlemsstater.

Foreløbig forfaldsplan for den samordnede aktion » kystbaserede navigationshjælpesystemer for skibsfarten « (Aktion Cost 301)

	1983	1984	1985	Total
(i ECU)				
I. Oprindeligt overslag over samlede behov:				
— personale	200 000	200 000	200 000	600 000
— løbende administrationsudgifter	600 000	800 000	100 000	1 500 000
— kontrakter				
Total	800 000	1 000 000	300 000	2 100 000
II. Revideret overslag over udgifter under hensyn- tagen til yderligere behov som følge af delta- gende ikke-medlemsstaters tiltrædelse:				
— personale				
— løbende administrationsudgifter	800 000 + $\sum a_i$	1 000 000 + $\sum b_i$	300 000 + $\sum c_i$	2 100 000 + $\sum a_i + \sum b_i + \sum c_i$
— kontrakter				
III. Difference mellem I og II, som skal dækkes ved bidrag fra deltagende ikke-medlemsstater	$\sum a_i$	$\sum b_i$	$\sum c_i$	$\sum a_i + \sum b_i + \sum c_i$
$a_i = 20\ 000 + 600\ 000$	$\frac{BNP_{dim}}{BNP_{EF} + BNP_{dim}}$			
$b_i = 20\ 000 + 800\ 000$		$\frac{BNP_{dim}}{BNP_{EF} + BNP_{dim}}$		
$c_i = 20\ 000 + 100\ 000$			$\frac{BNP_{dim}}{BNP_{EF} + BNP_{dim}}$	

BNP = bruttonationalprodukt
 dim = deltagende ikke-medlemsstat
 EF = Europæiske Fællesskab